



СОДЕРЖАНИЕ

Дань памяти Нельсона А. Рокфеллера, бывшего губернатора штата Нью-Йорк и бывшего вице-президента Соединенных Штатов Америки (окончание) . . . . .	Стр. 443
Пункт 109 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание): а) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам Доклад Пятого комитета (часть II) . . . . .	443
Пункт 100 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов (окончание) Доклад Пятого комитета (части IV и V) . . . . .	443
Заявление Председателя . . . . .	453
Перерыв в работе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи . . . . .	456

Председатель: г-н Индалесно ЛЬЕВАНО  
(Колумбия).

**Дань памяти Нельсона А. Рокфеллера, бывшего губернатора штата Нью-Йорк и бывшего вице-президента Соединенных Штатов Америки (окончание)**

1. Г-жа УЭЛЛС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить вас, г-н Председатель, за добрые слова, сказанные вами на предыдущем заседании по поводу кончины Нельсона Рокфеллера. Как вы отметили, бывший вице-президент Соединенных Штатов Америки не был в стороне от деятельности Организации Объединенных Наций, поскольку он принимал участие в ее основании в 1945 году. Его особый интерес к Латинской Америке и Африке, его всемирно известная филантропическая предприимчивость и его деятельность в интересах международного мира хорошо известны. Кроме того, в качестве губернатора штата Нью-Йорк его часто приглашали для участия в деятельности и усилиях данной Организации. Наконец, в качестве вице-президента Соединенных Штатов он неустанно прилагал усилия, направленные на улучшение отношений между странами. Соединенные Штаты потеряли в его лице крупного государственного деятеля. Мы благодарны вам, г-н Председатель, за выраженное вами сочувствие.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (окончание):\*  
а) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)  
(A/33/321/Add.1)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов (окончание):\*\*

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ IV И V)  
(A/33/445/Add.3 и 4)

2. Г-н ХАМЗА (Сирийская Арабская Республика), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-арабски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и одобрения доклада Пятого комитета о его работе по пунктам 109 а и 100.

3. Доклад по пункту 109 а повестки дня содержится в документе A/33/321/Add.1, в пункте 6 которого Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила г-на Танга Янвена членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на период с 1 февраля 1979 года по 31 декабря 1980 года.

4. По пункту 100 повестки дня часть IV доклада Пятого комитета<sup>1</sup> содержится в документе A/33/445/Add.3, в пункте 78 которого Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюций. Проект резолюции I был принят в Комитете консенсусом. Два других проекта резолюций — проект резолюции II («Вопросы, относящиеся к бюджетам по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов») и проект резолюции III («Определение видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими и имеющими ограниченную ценность или неэффективными») — были поставлены на голосование и приняты.

5. Часть V доклада Пятого комитета по пункту 100 повестки дня содержится в документе A/33/445/Add.4, в пункте 6 которого Пятый комитет

\* Перенесено с 93-го заседания.

\*\* Перенесено с 91-го заседания.

<sup>1</sup> Часть I доклада Пятого комитета по пункту 100 повестки дня, см. 84-е заседание, пункты 29 и 36, а также 88-е заседание, пункты 3 и 10—21; части II и III, см. 91-е заседание, пункты 2 и 7—38.

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие тексты: проект резолюции А — «Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1978—1979 годов»; проект резолюции В — «Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1978—1979 годов»; и проект резолюции С — «Финансирование ассигнований на 1979 год». Все три проекта резолюций были поставлены на голосование и приняты.

6. В заключение я хотел бы надеяться, что доклады Пятого комитета будут одобрены.

*В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.*

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея сначала рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 109 а повестки дня относительно заполнения вакансии в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам. В пункте 6 своего доклада [документ А/33/321/Add.1] Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Танга Янвена членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на период с 1 февраля 1979 года по 31 декабря 1980 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна утвердить эту рекомендацию?

*Предложение принимается (решение 33/306 В) <sup>2</sup>.*

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея сейчас приступит к рассмотрению частей IV и V доклада Пятого комитета по пункту 100 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов». Доклад Пятого комитета содержится в документе А/33/445/Add.3 и 4.

9. Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые изъявили желание выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

10. Г-н ЭРНЕМАНН (Бельгия) (*говорит по-французски*): Бельгия всегда голосовала за бюджет Организации Объединенных Наций. В декабре 1977 года она проголосовала за двухгодичный бюджет. В настоящее время — впервые — правительство Бельгии приняло решение проголосовать против дополнительно запрошенных ассигнований в размере более 100 млн. долларов США.

11. Доля Бельгии по этой дополнительной просьбе равна сумме взносов 30 некоторых государств-членов за весь 1978 год. Это показывает, с какой ответственностью должны подходить государства, которые своим числом составляют большинство при голосовании, зная, что всего лишь горстка

государств должна нести четыре пятых всех расходов Организации и поддерживать финансовые последствия принятых резолюций, а также последствия административного функционирования Секретариата.

12. По сравнению с бюджетом на 1976—1977 годы настоящий бюджет отражает увеличение расходов приблизительно на 40 процентов. Кроме того, Генеральный секретарь указал, что, вероятно, потребуются новые дополнительные кредиты по второму докладу относительно распределения бюджета до конца этого года. В декабре 1977 года я выступил здесь от имени государств — членов Европейского экономического сообщества <sup>3</sup> с тем, чтобы выразить озабоченность по поводу значительного роста издержек по программам Организации и просить Генерального секретаря предусмотреть проведение политики экономии и сдерживания в отношении расходов. Однако ясно, что с декабря 1977 года положение ухудшилось. Членам Генеральной Ассамблеи известно, что первоначальный бюджет на 1978—1979 годы включал увеличение расходов приблизительно на 25 процентов по сравнению с окончательными подсчетами предыдущего бюджета.

13. Организация Объединенных Наций разрабатывает свой бюджет на всеобъемлющей основе. Это позволяет Генеральному секретарю не обращаться с просьбой к Ассамблее в середине бюджетного периода о выделении дополнительных ресурсов на покрытие расходов, связанных с текущим функционированием Организации.

14. Хотя мы в целом и против дополнительных бюджетных предположений, мы согласны с выделением необходимых ресурсов на осуществление новых программ, учитывая потребность развивающихся стран, а также осуществление резолюции 32/197 о переустройстве экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. Но эти последние дополнительные подсчеты составляют лишь около одной четвертой бюджетного увеличения. Три четвертых дополнительных расходов относятся к текущему двухгодичному периоду в целом.

15. Правительство Бельгии не делает секрета из того факта, что значительное увеличение бюджетного бремени, о чем просят Ассамблею утвердить, является неприемлемым. В то время, когда бельгийское правительство на национальном уровне утвердило бюджетные ограничения, политику сдерживания, даже политику бережливости, оно не может не отвергнуть финансовую небрежность в международной организации, отсутствие подлинного стремления компенсировать — путем экономии, более эффективного управления, аннулирования не столь существенных расходов, прекращения отжившей и не очень полезной деятельности — издержки, привнесенные в результате

<sup>3</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания*, 110-е заседание, пункты 89—98.

<sup>2</sup> Решение 33/306 А см. 44-е заседание, пункт 55.

колебания валют, инфляции и новых программ. Было бы целесообразно вернуться к соблюдению бюджетной дисциплины, покончить с такой практикой, когда нежелательные процедуры осуществляются в середине бюджетного периода. Они могут лишь только заметно ухудшить, — что я только что подчеркнул, — финансовые и другие трудности Организации.

16. В рамках своей системы Организация Объединенных Наций должна явиться примером. Мы не можем взять на себя ответственность по поддержке текущей бюджетной политики. Это имело бы пагубное влияние на практику организаций в системе Организации Объединенных Наций. Это вызывает сдержанность, если не осуждение, со стороны тех, кто вносит основные вклады. В системе Организации Объединенных Наций это привело бы к тому, что некоторые из членов сократили бы частично или полностью отказались бы делать взносы.

17. Еще раз я хочу повторить, что мы выступаем не за то, чтобы пренебрегать программами, к осуществлению которых призывает развивающийся мир. Конечно нет. Скорее мы должны добиться того, чтобы путем передачи некоторых функций, перераспределения персонала и соблюдения крайней экономии в отношении расходов принятие программ, направленных на осуществление нужд развивающихся стран, осуществлялось не так, как это делается сегодня, — путем продолжающегося учреждения новых постов и увеличения фондов на путевые расходы, планирование и консультации для сотрудников, число которых, к сожалению я должен отметить, создает такое впечатление, что мы живем за пределами реальностей нашего мира.

18. Организация существует для и благодаря своим государствам-членам. Но путать их трудности с их чаяниями могло бы только привести к серьезным разочарованиям. Необходима бюджетная дисциплина. Мы еще раз просим Генерального секретаря систематически предписывать департаментам и органам, находящимся в его ведении, проводить политику экономии и сдержанности в отношении расходов.

19. И наконец, понимая трудности Организации в том, что касается казны, бельгийское правительство приняло решение выплатить в ближайшие несколько часов сумму в размере 4,5 млн. долларов США, представляющую наш вклад на 1979 год, исчисленную на основе бюджета на двухгодичный период, утвержденного в декабре 1977 года, не принимая во внимание дополнительные расходы, в отношении которых, как я сказал некоторое время тому назад, мы, к сожалению, проголосуем против.

20. Г-н ОЙОНО (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-французски*): Камерун будет голосовать за проект резолюции, который находится сейчас на рассмотрении Ассамблеи. Поступая таким образом, мы в первую очередь высту-

паем в поддержку действительного выполнения различных резолюций, с которыми мы уже согласились и для выполнения которых требуется некоторое увеличение ассигнований, запрашиваемых сейчас. Более того, мы намерены поддерживать — через деятельность и усилия со стороны Генерального секретаря — выполнение тех резолюций Организации Объединенных Наций, на которые молодые страны, в частности, возлагают большие надежды и обращаются за помощью, — это все делается в нашем мире, который стремится к укреплению мира, безопасности и развитию в условиях солидарности.

21. Однако мы должны признать, что, учитывая тот факт, что бюджет был подготовлен в соответствии с формулой полного покрытия расходов, дополнительные ассигнования, которые запрашиваются сейчас и которые в дополнение к уже утвержденным в декабре прошлого года ассигнованиям составляют сумму более 100 млн. долларов США в середине двухгодичного периода, довольно высоки. По сути дела они представляют собой 10 процентов уже разрешенных ассигнований и вследствие этого увеличение в нынешнем бюджете будет составлять почти 40 процентов по сравнению с бюджетом на прошлый двухгодичный период, хотя и запрошенная сумма может быть пересмотрена в сторону увеличения, поскольку Генеральный секретарь намерен, если инфляция будет продолжаться в течение 1979 года, просить дополнительные ассигнования в своем окончательном докладе относительно выполнения нынешней бюджетной программы, который он представит Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии. Все дополнительные ассигнования, в отношении которых нас просят принять решение, вызваны в основном изменениями обменного курса, обязательствами, принятыми в соответствии с резолюцией 32/214 Генеральной Ассамблеи, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов в 1978—1979 годах, и, в конце концов, это является результатом различных изменений и решений руководящих органов.

22. Камерун высоко ценит серьезность, с которой рассматриваются рекомендации в отношении этих ассигнований как в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам, так и в Пятом комитете. Он также высоко ценит усилия, прилагавшиеся до сих пор Генеральным секретарем для осуществления экономии по бюджету. Учитывая финансовый кризис, который переживает сейчас наша Организация, следует приложить значительно больше, чем в прошлом, усилий в отношении экономии, особенно путем правильного использования ресурсов, уточнения сроков осуществления проектов, для которых выделены ассигнования, а также путем внимательного и постоянного пересмотра первоочередности задач и полезности программ.

23. Учитывая существующее в настоящее время сложное международное экономическое положение, характеризующееся общей инфляцией и валютными нарушениями, политика экономии

средств может способствовать уменьшению бремени, которое государства-члены несут по финансированию нашей Организации, особенно бремени развивающихся государств, переживающих финансовые трудности, о которых мы все знаем.

24. Г-н ФОКИН (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация СССР резервирует свою позицию по вопросу о дополнительных ассигнованиях в течение бюджетного периода, опирающуюся на известное решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о том, что в практике Организации, как правило, не существовало дополнительных смет, а финансирование любого увеличения расходов в ходе бюджетного периода осуществлялось прежде всего путем экономии при исполнении бюджета, за счет переоценки очередности программ, перераспределения ресурсов и т. д. [резолуция 2150 (XXI)].

25. Делегация СССР констатирует, что указанное решение Генеральной Ассамблеи не выполнялось в прошлом и не выполняется сейчас. На утверждение тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи представлены дополнительные ассигнования в размере 104,2 млн. долларов США. В случае их утверждения бюджет Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1978—1979 годов составит 1090,1 млн. долларов США, что на 300,6 млн. долларов США, или 38 процентов, превышает бюджет Организации Объединенных Наций на предыдущий двухлетний период.

26. Этот беспрецедентный рост бюджета, отражающий среди прочих негативных явлений также и нездоровые тенденции в административно-финансовой деятельности Организации, должен восприниматься как симптом неблагоприятного в целом состояния финансового фундамента Организации.

27. В этом году основную часть дополнительных ассигнований составляют расходы на покрытие отрицательных последствий падения курса американского доллара. До сих пор негативное воздействие инфляции и колебаний валютных курсов на бюджет Организации Объединенных Наций компенсировалось за счет дополнительного обложения всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Такой подход ошибочен и несправедлив. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи увеличение расходов по бюджетам Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, вызываемое ростом цен, должно в основном погашаться за счет экономии, переоценки очередности программ, корректировки бюджета. В последнее время группа государств — членов Организации Объединенных Наций неоднократно высказывала мнение, чтобы дополнительные расходы, вызываемые инфляцией и валютными колебаниями, покрывались также и за счет взносов государств, которые ответственны за инфляцию и валютную нестабильность, и, следовательно, за негативное воздействие этих явлений на бюджеты Органи-

зации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Неестественным представляется также положение, когда у целого ряда развитых государств с рыночной экономикой в результате падения курса американского доллара размер взноса в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций фактически сокращается, в то время как на плечи государств, менее всего ответственных за инфляционные процессы и валютную нестабильность, взваливается дополнительное финансовое бремя.

28. Делегация СССР настаивает, чтобы вопрос о путях покрытия последствий валютной нестабильности и инфляции в системе Организации Объединенных Наций нашел, наконец, правильное и справедливое решение, и рассчитывает получить предложения Секретариата Организации Объединенных Наций на этот счет.

29. Делегация СССР ожидала, что руководство Секретариата Организации Объединенных Наций осознает особую значимость того факта, что на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи государства, оплачивающие больше половины бюджета Организации Объединенных Наций, не сочли возможным поддержать бюджет Организации Объединенных Наций на 1978—1979 годы, что было равносильно в известном смысле вотуму недоверия политике Секретариата в бюджетной области. Казалось бы, естественной реакцией на эту новую и, скажем прямо, зловещую ситуацию должны бы стать энергичные меры для покрытия возникающих дополнительных расходов за счет экономии по бюджету, предложения о пересмотре очередности программ, о ликвидации или свертывании устаревших и малоценных программ и другие шаги по выправлению положения.

30. Однако Секретариат Организации Объединенных Наций не провел порученной ему Генеральной Ассамблеей работы по выявлению ресурсов, по максимальной экономии выделенных средств. Напротив, для финансирования всех дополнительных расходов запрошены дополнительные ассигнования.

31. Поэтому, г-н Председатель, нет ничего странного в том, что на тридцать третьей сессии пересмотренный бюджет на текущий двухлетний период не поддержали государства, оплачивающие более 80 процентов расходов Организации Объединенных Наций. Законно поставить вопрос, как долго по расчетам тех, кто несет главную ответственность за более чем неблагоприятное положение с бюджетом, основные плательщики в бюджет будут выражать лишь голосованием свое неудовлетворение административно-бюджетной политикой Организации Объединенных Наций, как долго они будут мириться с положением, при котором размер их взносов в бюджет Организации буквально диктуется им, устанавливается без их согласия и фактически вопреки их воле.

32. Должно быть ясно, что со своей стороны Советский Союз не намерен мириться с таким

положением, задевающим его суверенные права в этой Организации.

33. Делегация информирует Ассамблею, что Советский Союз удержал из своего взноса в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций за 1978 год долю, приходящуюся на финансирование внебюджетных постов, переведенных с 1 января 1978 года на регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Эта вынужденная, но в создавшихся условиях ставшая необходимой мера логично вытекает из хорошо известной позиции Советского Союза о том, что практика перевода постов, оплачиваемых за счет добровольных взносов, на финансирование по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, являясь незаконной, ведет к необоснованному росту бюджета Организации Объединенных Наций и неоправданному увеличению финансового бремени государств — членов Организации. Советский Союз намерен защищать свои интересы в случае возникновения аналогичных ситуаций и в последующем.

34. В свете вышесказанного, а также учитывая, что в бюджет на двухгодичный период 1978—1979 годов включены необоснованные и излишние расходы, в том числе ассигнования для финансирования расходов, относящихся к незаконным, антиуставным мероприятиям, делегация Советского Союза будет голосовать против утверждения пересмотренного бюджета Организации Объединенных Наций на 1978—1979 годы.

35. Г-н БАРТОН (Канада) (*говорит по-английски*): Ассамблея будет сейчас проводить голосование по предложениям о дополнительном бюджете, в результате которых наш двухгодичный бюджет всего лишь после истечения одного года будет увеличен почти на 39 процентов по сравнению с расходами в 1976—1977 годах. Более того, нам сообщили, что к концу 1979 года необходимы будут еще дополнительные ассигнования.

36. Давайте четко представим себе положение. Одобрив эти предложения, мы не просто одобряем отдельные расходы; мы одобряем неспособность данной Ассамблеи контролировать бюджет и выполнять программы Организации Объединенных Наций. Это представляло бы опасно нездоровое положение даже в лучшее время. Но сейчас, когда многие государства-члены испытывают серьезные внутренние экономические трудности и вынуждены вводить жесткие и вызывающие политические трудности ограничения при выполнении своих собственных программ, такое положение является нетерпимым.

37. Как вы, г-н Председатель, так и Генеральный секретарь неоднократно обращали внимание на необходимость усовершенствовать работу Ассамблей в целях эффективного осуществления своей деятельности, и Генеральный секретарь сообщил нам как раз перед Рождеством [90-е заседание], что он намерен представить нам свои соображения по этому вопросу для рассмотрения на следующей сессии. Я надеюсь и верю, что

вопрос о контроле над программами и бюджетом составит важную часть исследования, и моя делегация, со своей стороны, обещает сделать все возможное, для того чтобы помочь разработать и осуществить необходимые реформы.

38. Поэтому я обращаю внимание Ассамблеи на то, чтобы мы придали этому вопросу срочность и рассмотрели механизм принятия каждого двухлетнего плана с твердым определением конечной цифры, которая не должна нарушаться, а также необходимо принять твердое решение о том, чтобы каждое следующее изменение в программах финансировалось в строго установленных пределах бюджетных лимитов и, если оно необходимо, — за счет отсрочки выполнения менее важных проектов. Правительства должны придерживаться этого при ведении своих собственных дел, поскольку неудача в этом вопросе явится ржавчиной, разъедающей общественную поддержку Организации Объединенных Наций, и, в конечном счете, может подвергнуть риску само ее существование.

39. Устав налагает на каждое правительство государства-члена обязательство выплачивать свою долю на содержание Организации, как определено Генеральной Ассамблеей. Этот принцип имеет решающее значение для целостности Организации Объединенных Наций, и Канада, со своей стороны, не хотела бы, чтобы подобные действия подрывали нашу Организацию. Но если мы по-прежнему будем не способны совместно контролировать бюджет, тогда не может быть сомнения в том, что отдельные правительства могут прийти к заключению, что они должны делать это в одностороннем порядке. Если это произойдет, то конечным результатом явится ослабление способности Ассамблеи самой заниматься своими делами. В этом отношении, несомненно, самым плохим является то, что правительства — члены Пятого комитета, чья доля взносов в общем превышает 50 процентов, проголосовали против этих дополнительных взносов, а если еще принять во внимание и долю тех, кто воздержался, то общая цифра превысит 75 процентов.

40. Моя делегация воздержится при голосовании о дополнительных ассигнованиях.

41. Г-н КАСТИЛЬО АРРИОЛА (Гватемала) (*говорит по-испански*): Делегация Гватемалы воздержалась при голосовании в Пятом комитете по проекту программы бюджета на двухлетний период 1978—1979 годов. Таким образом, мы хотели выразить нашу основную тревогу по поводу беспрецедентного роста бюджета, роста, который не соответствует ни возможностям, ни требованиям, ни рационализации бюджета, необходимого для Организации Объединенных Наций на несколько лет.

42. Нет сомнения в том, что для государств-членов настали трудные времена вследствие инфляции и других хорошо известных международных проблем. Однако в Организации Объ-

единенных Наций мы сталкиваемся с неоправданным ростом расходов на содержание комитетов, проведение конференций и осуществление программ, ряд из которых уже устарел. Мы высказываем нашу обеспокоенность по поводу столкновения усилий, быстрого роста бюрократии и, возможно, отсутствия рационализации в административной работе Организации Объединенных Наций.

43. Вот почему мы хотим в настоящее время указать на то, что мы исключительно признательны Консультативному комитету и его мудрым советникам по вопросам бюджета. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна на всех уровнях провести серьезное изучение, направленное на рационализацию бюджета, который отвечал бы объективным нуждам государств-членов.

44. Однако, зная, что частично этот рост расходов в большей степени происходит из-за принятия резолюций в различных комитетах Генеральной Ассамблеи, что, несомненно, выгодно большинству государств-членов, наша делегация проголосует за проект бюджета с пересмотренной сметой на двухлетний период 1978—1979 годов, хотя мы хотели бы особо указать наши оговорки в отношении отдельных выходящих за рамки бюджета дополнительных ассигнований.

45. Вот почему моя делегация выражает озабоченность, которую должны разделять все государства-члены, как большие, так и малые, если мы должны лучше использовать фонды этой международной Организации.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): А теперь я предлагаю представителям перейти к разделу IV доклада Пятого комитета [A/33/445/Add.3]. Три проекта резолюций, рекомендованные Пятым комитетом, содержатся в пункте 78 его доклада.

47. Пятый комитет принял проект резолюции I консенсусом. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции I.

*Проект резолюции I принимается (резолюция 33/203).*

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы переходим сейчас к проекту резолюции II, который включает в себя различные проекты решений под заголовком «Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов». Мы примем решение по каждому из разделов.

49. Сначала мы примем решение по разделу I. Пятый комитет принял раздел I консенсусом. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея принимает раздел I.

*Раздел I проекта резолюции II принимается (резолюция 33/116 С, раздел I) <sup>4</sup>.*

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы подошли к разделу II проекта резолюции II. Пятый комитет принял раздел II консенсусом. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея принимает раздел II.

*Раздел II проекта резолюции II принимается (резолюция 33/116 С, раздел II).*

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Следующий раздел — раздел III проекта резолюции II. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Габон, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Раздел III проекта резолюции II принимается 112 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/116 С, раздел III) <sup>5</sup>.*

<sup>4</sup> Резолюция 33/116 А см. 88-е заседание, пункты 14—20; резолюция 33/116 В см. 91-е заседание, пункты 22—31.

<sup>5</sup> Впоследствии делегация Маврикия информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы рассмотрим раздел IV проекта резолюции II. Пятый комитет принял раздел IV консенсусом. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея желает принять раздел IV.

*Раздел IV проекта резолюции II принимается (резолюция 33/116 С, раздел IV).*

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы рассмотрим сейчас раздел V. Пятый комитет принял раздел V без возражений. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

*Раздел V проекта резолюции II принимается (резолюция 33/116 С, раздел V).*

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы подошли к разделу VI. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Турция.

*Раздел VI проекта резолюции II принимается 123 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/116 С, раздел VI) <sup>6</sup>.*

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы подошли к разделу VII. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Австралия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Австрия, Канада, Дания, Ирландия, Италия, Япония, Португалия.

*Раздел VII проекта резолюции II принимается 99 голосами против 18 при 7 воздержавшихся (резолюция 33/116 С, раздел VII).*

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы рассмотрим сейчас раздел VIII. Пятый комитет принял раздел VIII без возражений. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом.

<sup>6</sup> То же.

*Раздел VIII проекта резолюции II принимается (резолюция 33/116 С, раздел VIII).*

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы подошли к разделу IX. Пятый комитет принял раздел IX консенсусом. Позвольте считать, что Генеральная Ассамблея желает принять раздел IX.

*Раздел IX проекта резолюции II принимается (резолюция 33/116 С, раздел IX).*

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): И наконец, мы подошли к разделу X проекта резолюции II. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Бельгия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

*Раздел X проекта резолюции II принимается 104 голосами, против 10 при 8 воздержавшихся (резолюция 33/116 С, раздел X) <sup>7</sup>.*

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции III, озаглавленный «Определение видов деятельности, которые являются завершенными, устаревшими, имеющими ограниченную ценность или неэффективными». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Проект резолюции III принимается 123 голосами, причем никто не голосовал против (резолюция 33/204) <sup>8</sup>.*

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я прошу делегатов перейти к части V доклада Пятого комитета [A/33/445/Add.4]. Сейчас мы примем решение по трем проектам резолюций, сгруппированным под заголовком «Бюджет по программам на двухгодичный период 1978—1979 годов» и рекомендованным Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

<sup>7</sup> То же.

<sup>8</sup> То же.

61. Проект резолюции А касается пересмотренных бюджетных ассигнований на 1978 и 1979 годы. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Италия, Люксембург, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Афганистан, Австралия, Канада, Куба, Германии, Федеративная Республика, Япония, Португалия, Румыния, Турция.

*Проект резолюции А принимается 98 голосами против 15 при 9 воздержавшихся (резолюция 33/205 А)<sup>9</sup>.*

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы переходим к проекту резолюции В, озаглавленному «Пересмотренная смета доходов на двухгодичный период 1978—1979 годов». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бир-

ма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Афганистан, Австралия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Куба<sup>10</sup>, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Венгрия, Израиль, Италия, Люксембург, Монголия, Польша, Португалия, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции В принимается 103 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 33/205 В)<sup>11</sup>.*

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции С, касающемуся финансовых ассигнований на 1979 год. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосования.*

*Голосовали за:* Алжир, Аргентина, Австрия, Багамские острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау,

<sup>10</sup> Впоследствии делегация Кубы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

<sup>11</sup> Впоследствии делегация Маврикия информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

<sup>9</sup> То же.

Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Испания, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Израиль, Италия, Люксембург, Монголия, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

*Воздержались:* Афганистан, Австралия, Канада, Германии, Федеративная Республика, Япония, Португалия, Румыния, Турция.

*Проект резолюции С принимается 101 голосом против 14 при 8 воздержавшихся (резолюция 33/205 С)<sup>12</sup>.*

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

65. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): В свете имевших место в Пятом комитете дискуссий, за которыми я внимательно следил, а также в свете заявлений, выслушанных нами сегодня и касавшихся, например, необходимости бюджетной дисциплины, политики экономики и ликвидации устаревших программ и деятельности, я на данной стадии хотел бы официально заявить о своей серьезной озабоченности по поводу бюджета нашей Организации.

66. Сегодня Генеральная Ассамблея утвердила пересмотренную смету ассигнований на двухгодичный период 1978—1979 годов, с общей суммой почти в 1,1 млрд. долларов США. После вычитания планируемого дохода сумма бюджета в чистом виде составляет 894,4 млн. долларов США. Принятие этих пересмотренных расходов увеличит общую сумму бюджета на 104,2 млн. долларов США в общем исчислении, или на 82,6 млн. долларов США в чистом виде по отно-

шению к первоначально одобренным уровням. Принимая во внимание размер такого увеличения, который, надо признать, является значительным, я полагаю, что было бы полезно обратить внимание членов Ассамблеи на ряд факторов, несмотря на то, что о некоторых из них уже говорилось в ходе прений.

67. Из дополнительной общей суммы ассигнований, составляющей 104,2 млн. долларов США необходимо было испросить 74,8 млн. долларов США для компенсации ущерба, понесенного в результате выравнивания валютного курса доллара, о чем хорошо известно всем членам Ассамблеи, и тех валют, которыми наша Организация оплачивает около 40 процентов своих расходов. 40 процентов наших расходов оплачиваются в иностранной валюте, и поэтому члены Ассамблеи, безусловно, поймут значение этого процесса для нашего бюджета. Дополнительные расходы на покрытие убытков от изменения валютного курса в основном не возникают в национальных бюджетах. Здесь постоянно приводятся сравнения с национальными бюджетами, и в этом отношении предпринимаются усилия; для национальных бюджетов не существует такой проблемы, с какой сталкиваемся мы, и, безусловно, этого нельзя предвидеть с какой-либо реальной точностью. Невозможно предсказать, как будет девальвироваться та или иная валюта.

68. Таким образом, как Генеральный секретарь я не имею другого выхода и буду вынужден запросить в наших докладах о текущей работе дополнительные ресурсы для компенсации в связи с этим фактором, который абсолютно неподвластен моему контролю.

69. Более того, около 18,5 млн. долларов США из дополнительных ассигнований вызваны финансовыми последствиями резолюций — я повторяю, резолюций, — являющихся результатом работы различных главных комитетов, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей, самым высоким органом Организации Объединенных Наций. Что же должен делать Генеральный секретарь, не выполнять резолюции? Представители не этого хотят от меня. Остальные суммы по существу связаны с осуществлением более ранних решений Генеральной Ассамблеи.

70. Следует также напомнить, что наш бюджет преднамеренно составляется как бюджет по программам, с тем чтобы учитывать ту неразрывную связь, которая существует между определением программ и их финансированием. Вот рациональное зерно нашего бюджета по программам. Поэтому, высказывая озабоченность по поводу увеличения в бюджете, мы также должны рассмотреть вопрос об определении программ. Трудности связаны с тем, что в то время как программы и деятельность Организации определяются различными межправительственными органами и, наконец, основными комитетами Генеральной Ассамблеи, бюджетные последствия этих программ и деятельности зависят от соответствующих решений Пятого комитета. При оценке

<sup>12</sup> Впоследствии делегация Маврикия информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции. Делегация Кубы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, воздержавшихся при голосовании.

представления по бюджету Секретариата необходимо поэтому признать, что дополнительные расходы являются просто финансовым следствием программ и деятельности, которые должна проводить наша Организация. Таким образом, имеется каузальная связь между утверждением дополнительных программ и потребностью в дополнительных ресурсах для осуществления этих программ.

71. Имеющиеся здесь трудности были проиллюстрированы тем фактом, что в прошлом году Экономический и Социальный Совет не мог прийти к договоренности, повторяю, не мог прийти к договоренности, о рекомендациях Комитета по программе и координации в отношении первоочередных задач, темпов роста и других вопросов, связанных с будущим развитием программ Организации. Для того чтобы Генеральный секретарь определял программы, которые, возможно, следовало бы уже считать устаревшими, неэффективными или имеющими ограниченную ценность, он должен иметь возможность рассчитывать на сотрудничество со стороны государств-членов; он не может делать это в одиночку. В этой связи я должен обратить внимание представителей на тот факт, что в целом ряде случаев на текущей сессии Пятый комитет принимал решения вопреки Консультативному комитету и восстанавливал те сокращения, которые рекомендовал Консультативный комитет. Я намереваюсь вскоре направить соответствующую информацию государствам-членам с тем, чтобы получить их мнение по вопросу устаревших программ и связанных с этим вопросам.

72. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что все усилия, направленные на то, чтобы добиться сокращения бюджета и наиболее экономичного использования ресурсов, должны начинаться на этапе разработки программ и на уровне различных межправительственных органов, которые занимаются принятием таких решений. Что касается Секретариата, то я уже дал ему необходимые указания на этот счет в связи с подготовкой нашего следующего бюджета по программам. Я хотел бы заверить делегатов в том, что я сделаю все возможное, чтобы добиться этой важной цели.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его своевременный и важный доклад, который он сделал для Генеральной Ассамблеи.

74. Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для объяснения мотивов голосования после голосования.

75. Г-жа УЭЛЛС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты проголосовали против дополнительных ассигнований на двухлетний период 1978—1979 годов. Следует отметить, что значительное число государств-членов, которые оплачивают расходы за деятельность Организации Объединенных Наций, проголосовали либо против дополнительных ас-

сигнований на 1978—1979 годы, либо воздержались. Позиция Соединенных Штатов основывается только на финансовых и бюджетных соображениях и не должна интерпретироваться в каком-либо ином свете, поскольку мы выражали тем самым нашу озабоченность в связи с отсутствием необходимой сдержанности в вопросах о бюджете в то время, когда требуются благоразумные и особые действия.

76. Мы надеемся, что все государства-члены сообща подумают о бедственном положении нашей Организации. Мы надеемся, что будут разработаны первоочередные задачи нашей программы на основе консенсуса. Мы надеемся, что неэффективные, несущественные и устаревшие программы будут ликвидированы, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла действовать более эффективно, более продуктивно и более экономно в будущем.

### **Заявление Председателя**

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На протяжении 15 недель трудной работы мы обсуждали здесь вопросы, представляющие интерес для международного сообщества, в обстановке гармонии, которая подчеркивает тенденцию в нашей Организации к выработке позиций консенсуса, а не конфронтации. Мы можем совершенно четко заявить о том, что прения на данной сессии были конструктивными и это явилось результатом большей зрелости Организации Объединенных Наций. Возникали лишь обычные противоречия, которые иногда выражались в несколько резких формулировках по отдельным вопросам, по которым нет согласия стран на протяжении долгого времени. Однако они являются неизбежными препятствиями, которые любой парламентский форум должен преодолеть, чтобы быть полностью демократичным.

78. Как обычно в конце сессии Генеральной Ассамблеи мы ощущаем, что для ускорения ее работы и для повышения ее эффективности и рациональности необходимо что-то изменить. Поскольку правила процедуры разрабатывались тогда, когда Ассамблея состояла из маленького клуба — 50 стран — естественно, сегодня, когда ей приходится заниматься устремлениями 151 нации, эти недостатки должны быть отмечены в организации и проведении ее работы. Первоочередной задачей органа, членский состав которого увеличился втрое со времени его основания, является разработка систем, которые дадут ему возможность планировать свою работу в соответствии с современными методами, направленными на повышение эффективности этого органа. Нет сомнения в том, что многие важные проблемы, которые неожиданно возникают в международных отношениях, вызвали необходимость отложить пересмотр правил процедуры, насущную потребность в чем мы испытывали в ходе нынешней сессии. И, действительно, парадоксальным является то, что в то время, как

членский состав и число пунктов повестки дня Ассамблеи растут, наша Организация одновременно с этим не повышает свой технический потенциал с тем, чтобы соответствовать такому росту.

79. Эти недостатки явно имеются в работе двух главных комитетов — в Комитете по экономическим и социальным вопросам и Комитете по административным и бюджетным вопросам. За исключением небольших изменений, оба Комитета сегодня пользуются теми же самыми процедурами, какие они применяли ранее, когда повестка дня Ассамблеи состояла из 20 или 25 пунктов и сама Организация состояла приблизительно из 70 государств. Председатель Второго комитета г-н Мвангагунга, зная о таком положении, внес предложение о поисках нового подхода в отношении планирования работы Комитета. В целях завершения своей работы Комитет принял решение продолжать свою деятельность в традиционном духе, и в связи с этим в конце данной сессии возник еще более острый кризис, чем в предыдущие годы. Вследствие сложности вопросов, рассматриваемых Комитетом, его члены должны проводить неофициальные консультации, которые, к сожалению, не могут проводиться с необходимой оперативностью, как это требуется, поскольку предложения представляются Комитету слишком поздно и в то время, когда Комитет занимается обсуждением других пунктов повестки дня.

80. Положение осложняется из-за финансовых последствий, что почти всегда происходит вследствие принятия Комитетом резолюций, которые позднее поднимаются в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам и в Пятом комитете до представления соответствующих докладов на пленарных заседаниях Ассамблеи. Такая система, как считается, замедляет темпы нашей работы и, в конце концов, может привести к поверхностному рассмотрению международных проблем, которые требуют тщательного обсуждения.

81. Как никогда за всю историю существования нашей Организации, на этой сессии в общих прениях приняли участие главы государств и министры иностранных дел. С этой трибуны говорилось о создавшихся различных положениях, вызывающих особое беспокойство у международного сообщества; в связи с этим возникли основные вопросы, намечающие линию в международной политике. Сокращение расходов по некоторым важным пунктам показывает, что международное сообщество четко понимает вопросы, по которым имеются точки соприкосновения или противоречия и решение которых вызывает у международного сообщества надежду на достижение прочного мира. Поскольку общие прения становятся менее обременительными по сравнению с предыдущими годами, появились новые возможности для определения значимости нашей Организации: форум для тех, которые до сих пор не могли высказаться, и форум, где мощ-

ные государства могут внести вклад в решение мировых проблем, используя имеющийся у них опыт. То, что на этом всемирном форуме проводится конструктивный диалог между народами всего мира, оправдывает создание Организации Объединенных Наций.

82. Среди вопросов, рассматривавшихся на общих прениях и в других органах Генеральной Ассамблеи, я хотел бы выделить ряд вопросов, которые вызывали серьезное беспокойство в ходе их обсуждения. Я не хочу сказать, что другие вопросы являются менее важными, чем те, на которые я обращаю внимание; я просто заинтересован, чтобы мое выступление было кратким, насколько это возможно.

83. Ключевым вопросом, вокруг которого велись наши дискуссии, вновь был вопрос о мире и международной безопасности. Тщательное изучение направлений, как мы это сделали, никогда не может быть излишним, а скорее является необходимым. И, конечно, в ходе нашего обсуждения этого вопроса возникла другая важная тема — срочная необходимость скорейшего национального разоружения как в материальном, так и духовном смысле. Вызывают огорчение сообщения о громадных цифрах военного бюджета, который постоянно увеличивается с возрастающей скоростью, превышая расходы на другие программы, такие, как программы по здравоохранению, продовольствию, просвещению, которым правящие круги стран должны придавать первоочередное значение. Выражались также опасения по поводу того, что экономика некоторых государств может все более зависеть от промышленности, работающей в области вооружения, что порождает процесс, который весьма трудно повернуть вспять, а также указывалось на необходимость защиты неядерных государств, которые могут оказаться, по географическим причинам, втянутыми в глобальный конфликт. Были обсуждены проблемы, связанные с мирным использованием космического пространства, и подчеркивалась острая необходимость придавать значение этим проблемам, а также рассмотреть особое положение геостационарной орбиты. Далее были рассмотрены различные мнения, поднятые третьими странами в связи с распространением информации на большие расстояния, поскольку это влечет за собой вмешательство во внутренние дела других стран и ведет к изменению форм культуры, присущих каждой стране. На Ассамблее выражалась озабоченность судьбой палестинских беженцев, проживающих на оккупированных территориях, и говорилось о дискриминации в отношении условий труда в этом регионе. Организация обязалась сделать все возможное, чтобы добиться достижения подлинной независимости Намибии, что было встречено с одобрением. Были проведены расследования случаев нарушения прав человека в некоторых государствах-членах, и были предприняты дальнейшие усилия в поисках путей учреждения специальной системы для проведения в широком масштабе этих расследо-

ваний и доведения результатов этих расследований до сведения стран, несущих ответственность за эти нарушения; в этой связи Комиссию по правам человека просили изучить предложения о создании поста Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с государствами-членами; результаты об изучении этого предложения должны быть представлены для рассмотрения следующей Генеральной Ассамблее. Однако также делался упор на важность осуществления государствами-членами прав человека во всей их полноте. Это касается не только политических, но и социальных, экономических и культурных прав — права на жилище, на здравоохранение, на постоянную работу, на жизнь без страха, на образование — то есть всех тех чаяний, которые кажутся столь отдаленными из-за существующего положения в международной экономике, создавшегося в результате несбалансированности условий торговли, ограничения передачи технологии, высокой стоимости передачи финансовых ресурсов и возрождения протекционизма. Все это ограничивает возможности правительств выполнить свои обязательства в отношении своих же граждан. Также обращалось внимание на необходимость ускорения процесса деколонизации, для успешного достижения которого Организация Объединенных Наций предпринимает много плодотворных усилий; были осуждены также практика апартеида и дискриминация, как противоречащие элементарным нормам культуры и цивилизации.

84. Было достигнуто согласие о совещательной функции Комитета, созданного в прошлом году, что должно приветствоваться как значительное достижение Ассамблеи. Этот Комитет занимается диалогом «Север — Юг» и постоянно проводит свою работу перед лицом громадных трудностей, появившихся в 1978 году. Этот диалог является исключительно важным и сейчас, так же как он был важен в 1973 году, когда возникла критическая ситуация для развивающихся стран, и особенно для тех, которые ощущают нехватку энергетических ресурсов. В то время, когда разрыв между богатыми и бедными странами — вместо того, чтобы сокращаться — увеличивается до опасных размеров, когда надежды человечества на достижение неоднократно провозглашенной цели социального благосостояния становятся день ото дня все более насущными, следует особо подчеркнуть, каким образом данная Ассамблея продолжает подготовку к специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году. Эта сессия должна будет заниматься рассмотрением таких проблем, как проблема инфляции, которая представляет собой серьезную угрозу для народов всего мира, а также рассмотрением необходимости ускорить процесс передачи технологии из развитых развивающимся странам.

85. В ходе данной сессии мы приняли в нашу Организацию двух новых членов — Соломоновы острова и Доминику, и число членов возросло до 151. Процесс деколонизации и самоопределения народов, таким образом, продолжается, и я

уверен, что эти два новых члена будут активно сотрудничать в нашей работе и что данная Организация, в свою очередь, окажет им свою поддержку на первоначальной стадии их существования в качестве независимых государств.

86. По случайному совпадению представителю Латинской Америки, родной язык которого испанский, выпала привилегия быть избранным Председателем Генеральной Ассамблеи в год, когда отмечается тысячелетие нашего испанского языка. Испанский язык, который сегодня является средством общения более 300 млн. человек, распространился на несколько континентов, и в течение столетий для него характерно было то, что он вбирал в себя демографические изменения, которые обогащали его. Получив свое начало от латинского языка, он подвергся влиянию народов, населявших Иберийский полуостров, арабских народностей, которые сосуществовали там в течение восьми столетий вместе с другими различными расовыми и религиозными группами, и в последние времена также подвергся влиянию молодых американских народов. Некоторые из основных документов международного права — основы Организации Объединенных Наций — были написаны по-испански, и в ее основных документах отразился дух этого языка, который с еще большей силой выражает достоинство человека, его гордость в связи с тем, что он свободен, подчеркивает равенство людей перед богом и всеми людьми мира. Было бы уместным, если бы Генеральная Ассамблея отметила знаменательное тысячелетие языка, на котором были выражены благородные духовные ценности человечества.

87. От имени членов Ассамблеи я хотел бы выразить свою благодарность аппарату Генерального секретаря за постоянное сотрудничество с Председателем. Я хотел бы выразить особую благодарность г-ну Курту Вальдхайму, который благодаря своему знанию международных проблем и проблем, стоящих перед Организацией, исполнительным руководителем которой он является, и благодаря его бесспорным способностям как государственного деятеля, всегда являлся эффективным консультантом для меня и для других Председателей Генеральной Ассамблеи. Я также хотел бы выразить благодарность г-ну Уильяму Б. Баффему, заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи. Я должен также выразить благодарность сотрудникам Организации Объединенных Наций, занимающимся различными аспектами работы Генеральной Ассамблеи, за их невидимый, однако эффективный вклад в успешную работу Ассамблеи. В течение многих лет под руководством г-на Жана Газаряна создавался штат, который сейчас достиг вершины профессионального мастерства. Преданность нашей Организации, способность подняться выше интересов, при рассмотрении которых здесь возникают конфликты, беспристрастность в конфликтах между государствами — будь то большие или маленькие — всегда останутся наи-

лучшими качествами для служения Организации Объединенных Наций.

88. Я хотел бы также выразить свою благодарность г-ну Лессовскому, а также членам различных комитетов — Генерального комитета и других учрежденных комитетов за то, как конструктивно они проводили свою работу и сумели в большинстве случаев примирить противоположные интересы таким образом, что Генеральная Ассамблея смогла в конечном счете прийти к консенсусам и компромиссам.

89. В заключение я еще раз хочу подтвердить свою благодарность всем вам за ваше сотрудничество в деле успешного проведения этой части очередной тридцать третьей сессии. Без этих молчаливых и очень часто почти безымянных коллективных усилий наша Организация не смогла бы достичь нынешней стадии развития. Сейчас стоящая перед нами задача заключается в том, чтобы сотрудничать в осуществлении реформ, необходимых для того, чтобы дать возможность Генеральной Ассамблее быстро решать поставленные перед ней человечеством огромные задачи по урегулированию сложных проблем.

### ***Перерыв в работе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи***

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Как вы, вероятно, помните, 21 декабря 1978 года в пункте 14 своей резолюции 33/182 А Генеральная Ассамблея постановила:

«вновь созвать свою тридцать третью сессию в период, который будет установлен после консультаций между Председателем Генеральной Ассамблеи, Председателем Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и Генеральным секретарем, для того чтобы всесторонне рассмотреть вопрос о Намибии и последствиях продолжающегося отказа Южной Африки выполнять резолюции Ассамблеи и Совета Безопасности».

В соответствии с этим решением члены Генеральной Ассамблеи будут информированы в соответствующее время о дате возобновления работы сессии.

91. Объявляю перерыв в работе тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

*Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.*